

June 14, 1977

Memorandum, Raúl Castro to Fidel Castro

Citation:

"Memorandum, Raúl Castro to Fidel Castro", June 14, 1977, Wilson Center Digital Archive, Secret Bureau of the 2nd Secretary of the Communist Party of Cuba. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/117927>

Summary:

Raúl Castro was Cuba's minister of defense.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

JE 14, 1977

03

Raúl Costello F. de Castro

"EJEMPLAR UNICO"MEMORANDUMAL COMANDANTE EN JEFE:

Desde nuestro arribo a Luanda, fuimos informados de un estado de opinión adverso a los funcionarios diplomáticos y especialistas de la Seguridad soviéticos radicados en Luanda, entre los más altos dirigentes del MPLA. Estábamos en antecedentes de la conversación sostenida por Risquet con Neto, donde éste recordaba con cierta amargura que "los soviéticos se han equivocado con nosotros varias veces; en cierta altura apoyaron a Chipenda y nos negaron toda ayuda"

7. Conociendo además los resentimientos causados por la desacertada actuación de Putilín y de George -funcionarios de la Inteligencia Soviética con antiguos vínculos con el MPLA-, las reservas existentes en relación con el agregado Naval de la Embajada (Alexei), de la Inteligencia Militar, así como el contenido de la nota confidencial que el PCUS te hizo llegar a raíz de tu último viaje al África, decidí manejar esta cuestión con el mayor cuidado, no propiciando el tema en ninguna conversación con los angolanos.

El eje del problema consiste en las evidencias que Neto, Ludy, Onambwe y otros dirigentes del MPLA tienen en el sentido de que varios cabecillas del golpe, muy cercanos a Neto, sostuvieron encuentros formales con diplomáticos soviéticos. Esta información, verificada por el testimonio de varios detenidos venía a sumarse al disgusto de Ludy por la conducta y las manifestaciones del Coronel Teodoroff, asesor soviético de la DISA.

Como se aprecia en el informe de Méndez Cominches (anexo #1) Teodoroff se ha comportado con inaudita torpeza en sus relaciones con Ludy, tanto de trabajo como personales; Méndez es testigo de reiteradas faltas de respeto hacia Ludy por parte de su asesor, así como de expresiones completamente desafortunadas.

-2-

El comportamiento de Teodoroff ha sido tan escandaloso que provocó una crítica de Neto en presencia de angolanos y cubanos (pág. 2, anexo #1). Estas informaciones datan de setiembre de 1976 y culminan en las manifestaciones que el soviético le hace a Sacha -angolano, subordinado de Ludy- donde llega a acusar a Ludy de antisoviético.

Méndez, en todos los casos, trató de restarle importancia al asunto y defendió a los soviéticos señalando que Teodoroff actuaba así por su propia cuenta y no expresaba el criterio oficial de la URSS.

El 5 de junio último, en una entrevista con Méndez (anexo # 1 pág. 5) Ludy le comunica que Pedro Fortunato -ex-comisario de Luanda, el principal cabecilla detenido hasta entonces- había declarado que Nito, Van Dunem y él se habían entrevistado con el Embajador Soviético.

Pedro Fortunato es conducido dos días más tarde a una entrevista de prensa y creyendo al parecer que se encuentra ante periodistas extranjeros (con excepción de dos cubanos, todos eran angolanos) modifica las declaraciones que había firmado, justifica el golpe y responsabiliza a los cubanos con el fracaso (anexo #2).. En esta oportunidad, Fortunato reitera lo que ya Ludy le había comunicado a Méndez, e incluye además del soviético, a los embajadores de Bulgaria y de Viet Nam - (pág. 2 anexo # 2).

Lucio Lara y otros dirigentes angolanos que se encontraban presentes suspenden la comparecencia y la convocan de nuevo al día siguiente; - esta vez Fortunato no plantea lo de los Embajadores ni atribuye a los cubanos el fracaso del golpe. Fue esta última declaración la que publicó el "Jornal de Angola"; nosotros obtuvimos la grabación de la primera por uno de los periodistas cubanos.

Aún antes del golpe, la dirección angolana se ha preocupado por desmentir la acusación de anti-soviéticos que le hacían los nitistas; en el documento del Buró Político leído por Lucio Lara el día 26 (anexo # 3, pág. 4) se advierte que este desmentido no es en modo alguno formal, que - refleja una posición política firme.

-3-

Misión
Militar
→ Cubana

Simultáneamente, los órganos de Contra Inteligencia Militar de la MMCA comienzan a detectar manifestaciones espontáneas de traductores y especialistas militares soviéticos, de abierta defensa a Nito y a Bakalov. Orienté la búsqueda de información en este sentido, a fin de determinar si se trataba de una manifestación aislada de liberalismo o respondía a un criterio común de los militares soviéticos destacados en Luanda.

Como se refleja claramente en el informe posterior (anexo #4), si bien en cuestión de matices y en algún enfoque está presente el criterio personal del que habla, todos coinciden en una apreciación de los acontecimientos: Nito, Bakalov y los demás implicados "son amigos de la Unión Soviética".

Algunos asumen posiciones mucho más beligerantes, otros se declaran neutrales y se registra el caso del Coronel Grishin (anexo # 4, pág. 3) que llega a esconder y sacar en su automóvil a uno de los sediciosos. - Conociendo a los soviéticos, y sobre todo a los militares, se puede afirmar que estas conductas y manifestaciones individuales, aún siendo absolutamente espontáneas, se explican en última instancia por el conocimiento de una determinada valoración política de sus jefes superiores.

Como un elemento adicional de verificación se puede añadir la entrevista sostenida por un cubano con un amigo personal, el periodista soviético Varely Valkov, -quien trabajó durante más de cinco años en La Habana como corresponsal del Konsomolskaya Pravda y publicó recientemente un libro sobre Cuba- actual corresponsal de "Pravda" en Luanda. - (Como sabes, a su llegada a Angola, Varely contactó a Risquet y dijo tener nexos directos con Ponomariov).

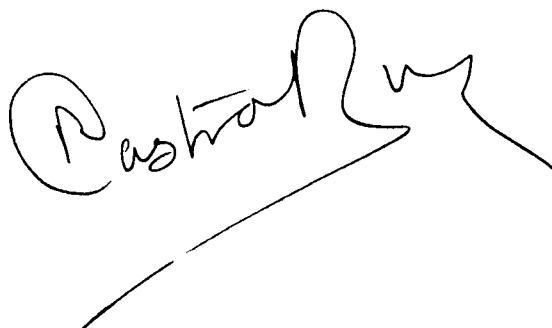
→ En esta ocasión, el periodista soviético manifestó, en relación con el golpe, que "nuestra Embajada tiene desorientado al Centro en Moscú", refirió que en una reunión efectuada en la sede diplomática calificó de "vergonzoso" el primer cable de TASS sobre los sucesos del 27 de mayo y calificó a los nitistas de "aventureros irresponsables que jugaban con la sangre derramada por cubanos y angolanos".

-4-

No creo que exista, por el momento, el peligro de que estos problemas den lugar a una tendencia anti-soviética en el seno del Buró Político del MPLA; Neto, en su discurso del pasado día 12, fue de nuevo diáfano en este sentido.

Sin embargo, equivocos de esta naturaleza y, sobre todo, en coyunturas decisivas como las que acaban de vivir los angolanos, dejan profundas huellas de resentimiento, vician las relaciones y crean una desconfianza que, a la larga, puede resultar altamente perjudicial para el futuro de Angola, e incluso para los intereses estratégicos del socialismo en el área. Cuando el propio Ludy afirma que "Angola no podría construir el socialismo sin la ayuda de la URSS" (anexo # 1, pag. 6), hay, en el contexto de la conversación, una gran dosis de amargura en su afirmación.

Resulta, por tanto, imprescindible, examinar nosotros aquí la conveniencia o no de trasladar esta información a los soviéticos y de que forma hacerlo, si así lo decidimos

A handwritten signature in black ink, appearing to read "R. Castro". The signature is written in a cursive, somewhat stylized script. Below the signature is a long, horizontal, slightly wavy line that extends to the right.

Ciudad de La Habana, 14 de Junio de 1977

"AÑO DE LA INSTITUCIONALIZACION"